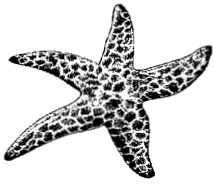


Park Overview (Chinese)

奧林匹克國家公園：一個三合一的公園：

爲了保護當地的露斯奧特廐，原始森林，及自然的海濱地區，當地政府在1938年修建了奧林匹克國家公園。覆蓋面約一百萬英畝的奧林匹克國家公園是一個美不勝收的境地。奧林匹克國家公園幾日的遊覽將使你觀賞到佈滿美麗野花的草地，五彩繽紛的潮潭，類似家宅的小屋，和驚心動魄的山景。在山谷中您可看到一些最大的古老原始森林的殘留。這些巨樹最大的高達三百英尺。森林的覆蓋面從西邊的溫帶雨林一直延伸到東邊的乾燥，易燃林。奧林匹克國家公園如同三個具有魔力的公園吻合成一體。請您盡情地遊覽。



保留自然環境面貌的海濱：

奧林匹克國家公園包括幾乎長達六十五英里的海岸線。這些海灘是遊客們觀賞當地印第安人祖祖輩輩稱之家鄉的美麗境地的窗戶。那些喜歡露營和徒步旅行的遊客將可觀賞到崎嶇的海岸及其衆多的潮潭。



古老的原始森林：

奧林匹克公園里古老原始森林裏的參天大樹和奔騰的流溪時刻展開雙臂歡迎其貴賓。公園北邊的名點“月牙湖” (Lake Crescent)， “中心丘林” (Heart O' the Hills)， “索爾” (Sol Duc) 和 “姚瓦” (Elwha) 之所在地都有古老的森林。東面的名點有“都斯瓦利普斯” (Dosewallips) 和 “樓梯” (Staircase) 地區。在西面“昆納特” (Quinalt)， “凱茨” (Queets)， “侯” (Hoh)， 和 “伯格丘爾” (Bogachiel) 等山谷都是典型的熱帶雨林。



積雪的山峰：

到名點颶風脊上，您能觀賞到崎嶇的奧林匹克山脈。從天使港市到颶風脊上的遊客中心有一條十七英里鋪設好的盤旋道。在晴朗的日子里，在頂峰上您能十分清楚地觀賞到奧林匹克公園山脈的內側及位于北邊的“環德峰可海峽” (Strait of Juan de Fuca) 和一些島嶼。天使港東面的一條陡峭，狹窄叫鹿園路的泥路也可通往這些山區和一個露營地。這條陡峭和狹窄的路不適合大型的拖車及旅行車的通行。

信息：

位於天使港市天使丘路3002號的奧林匹克國家公園遊客聞訊中心每天都營業為遊客服務。此中心除了給遊客提供旅遊信息外，還設有一間兒童自然探索室及許多展覽品。奧林匹克國家公園遊客聞訊中心的電話是：(360) 565-3130，電話錄音：(360) 565-3131。位於弗克斯市的分中心也提供類似的服務。分中心的電話是：(360) 374-7566。如您想詳細地了解公園裏的自然資源和山道佈局的話，請您查看我們的網頁：<http://www.nps.gov/olym>。

交通：

大多數到奧林匹克公園遊覽的遊客都選擇在到達西雅圖後駕車由經“達歐瑪市” (Tacoma) 前往，或乘坐華盛頓州定時能載車的渡輪由經“普吉特海峽” (Puget Sound) 前往。華盛頓州的渡輪也連接天使港市和加拿大的維多利亞市。華盛頓州的渡輪的聯絡電話是：(800) 843-3779。另外，每天都有航班到天使港市及公共汽車到西雅圖市。但前往奧林匹克公園的公共交通非常有限。有些地區幾乎無公共交通。奧林匹克是一個自然公園，故沒有道路穿插崎嶇的內地。適合各種車輛通行的101號公路給遊客提供了到達通往公園的所有坎坷不平的道路的便利。有一些不平之路不適合於大型拖車及旅行車的通行。



入園費：

奧林匹克國家公園一年四季都對遊客開放。遊客必須在入園時繳納入園費。以下是收費的幾個景點：“樓梯”(Staircase)，“颶風脊”(Hurricane Ridge)，“姚瓦”(Elwha)，“索爾”(Sol Duc)，“侯”(Hoh)和“噢澤特”(Ozette)。一張七日遊的通行證是每輛車15美金，步行或騎自行車者是每人5美金。有關商業性旅遊的不同通行證和價錢，請於遊客信息中心或各景點的入園門取得聯絡。

露營：

在奧林匹克國家公園裏到處都有露營地。只要天氣許可，這些露營地大都全年開放。對於遊客來說，露營地盤是先來先獲，不需預先定位(除了Kalaloch)。這些露營地沒有安裝提供電源和淋浴的設施，但露營地都配有可沖洗的廁所，流動水，野餐使用的座椅及火爐。露營地的入場費是10到18美金。超過八人以上的團組露營地在以下兩個點：“卡拉羅克”(Kalaloch)，聯絡電話：360-962-2271；“索爾”(Sol Duc)，聯絡電話：360-327-3534。

自然的探：

奧林匹克國家公園有百分之九十五的覆蓋面都是自然景色。不論是白日的登山還是晚間的露營，您都可順延著六百多英里的小道去探索這些奇觀。為了取得一張露營許可證，探索這些自然奇觀的費用的信息和備用乾糧的要求等，您需拜訪位於天使港市的奧林匹克國家公園遊客資訊中心後側的自然信息中心，或電話諮詢。該中心的電話是：(360) 565-3100。在國家公園裏露營，大多數的露營地都不需要預定地盤。但為了保護美麗的自然環境，減少人類對自然的危害，少數的地盤需極力地控制露營的人數。這些地方必須預定。請務必向自然信息中心提前三十天預定露營的地盤。



住宿：

在奧林匹克國家公園裏有四所旅館。這些旅館給遊客提供多種類型的住宅，如汽車旅館，寄宿房間和小屋。如果您需要住宿的話，請務必提早預定。

“卡拉羅克”旅館(Kalaloch Lodge)：終年開放，位於通往福克斯市(Forks)的南101號公路的海邊上。此旅館提供小屋，汽車旅館，寄宿房間，餐館，禮品店，帳篷商店，還有煤氣。電話：(360) 962-2271，網址：www.olympicnationalparks.com

半月湖旅館(Lake Crescent Lodge)：開放時間是五月至十月份，位於湖的南岸上。此旅館擁有小屋，汽車旅館，寄宿房間，餐館，休息大廳。聯絡電話：(360) 928-3211，網址：www.olympicnationalparks.com

小木屋旅館(Log Cabin Resort)：四月至十月開放，位於半月湖的北岸上。此旅館提供小屋，汽車旅館，旅行車停車位，餐館，遊船出租。電話是：(360) 928-3325，網址：www.logcabinresort.net

索爾溫泉旅館(Sol Duc Hot Springs Resort)：五月到九月開放，具體時間不定。提供小屋，旅行車停車位，游泳池，溫礦泉水池，按摩，商店和餐館。聯絡電話：(360) 327-3583，網址：www.olympicnationalparks.com

商會

(以下是各市區商會的聯絡電話，這些部門能提供奧林匹克國家公園外的住宿和交通的信息)

天使港 (Port Angeles) :
(360) 452-8462
斯昆姆 (Sequim) :
800-737-8462
福克斯 (Forks) :
800-443-6757
阿波參恩 (Aberdeen) :
800-321-1924
北奧林匹克半島集會局
地址：PO Box 670,
Port Angeles, WA 98362
電話：800-942-4042

深入了解：



如果您想進一步地了解奧林匹克國家公園的話，您可加入由護林官為首的夏季學習班，冬季颶風脊的雪中漫步，或成為一個初級護林官。如果您想深入了解奧林匹克國家公園的文化背景及其自然資源，請加入奧林匹克國家公園研究所的野外學習班。網址：www.naturebridge.org/olympic-national-park 電話：(360) 928-3720。